

RECHTERLIJKE MACHT

[2002/09271]

Arbeidshof te Gent

Bij beschikkingen van 1 maart 2002 van de heer procureur-generaal bij het arbeidshof te Gent, is een einde gesteld aan de opdracht van de heer Waterschoot, P., substituut-generaal bij het arbeidshof te Gent en Mevr. Delaere, A., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brugge, om tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij de arbeidsauditoraten te Kortrijk, te Ieper en te Veurne, vanaf 1 maart 2002.

[2002/09272]

Hof van beroep te Brussel

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 20 februari 2002, heeft de heren Harmel, J. en van der Eecken, J., raadsheren in het hof van beroep te Brussel, aangewezen tot kamervoorzitter, voor een termijn van drie jaar, met ingang van 27 februari 2002.

[2002/09281]

Arbeidsrechtbank te Nijvel

Bij beschikking van 22 januari 2002 werd de heer Charlier, P., plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Nijvel, door de voorzitter van deze rechtbank, aangewezen, vanaf 9 april 2002, om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2002/09271]

Cour du travail de Gand

Par ordonnance du 1^{er} mars 2002 du procureur général près la cour du travail de Gand, il est mis fin, à partir du 1^{er} mars 2002, à la délégation de M. Waterschoot, P., substitut général près la cour du travail de Gand et Mme Delaere, A., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Bruges, pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du Ministère public près les auditorats du travail de Courtrai, Ypres et de Furnes.

[2002/09272]

Cour d'appel de Bruxelles

La cour réunie en assemblée générale le 20 février 2002, a désigné MM. Harmel, J. et van der Eecken, J., conseillers à la cour d'appel de Bruxelles, comme président de chambre, pour une période de trois ans prenant cours le 27 février 2002.

[2002/09281]

Tribunal du travail de Nivelles

Par ordonnance du 22 janvier 2002, M. Charlier, P., juge suppléant au tribunal du travail de Nivelles, a été désigné par le président de ce tribunal pour exercer, à partir du 9 avril 2002, les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN EN MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[C - 2002/14058]

28 FEBRUARI 2002. — Omzendbrief met betrekking tot de voorwaarden van uitvoering van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken en diensten en voor de concessies voor openbare werken van de diensten van de staat en de instellingen van openbaar nut dewelke ervan afhangen, waarbij het gebruik van voor het vervoer van goederen bestemde voertuigen, behorend tot de categorieën N2 en N3, zoals gedefinieerd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen, waaraan auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, nodig is

Aan de administraties en andere diensten van de federale overheidsdiensten en ministeriële departementen en de instellingen van openbaar nut dewelke aan het gezag, de controle of de voogdij van de Staat zijn onderworpen,

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mevrouw de Staatssecretaris,

Mijnheer de Staatssecretaris,

Teneinde dodelijke of zware ongevallen met zwakke weggebruikers te vermijden of zelfs uit te sluiten, dewelke te wijten zijn aan het welgekende probleem van de dode hoek en waarbij in hoofdzaak voor het vervoer van goederen bestemde voertuigen met een maximale massa van meer dan 3,5 ton, zoals gedefinieerd in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, betrokken zijn, zijnde de voertuigen van de categorieën N2 en N3, bestaan er zichtveldverbeterende systemen dewelke toelaten dit probleem te herleiden of zelfs op te heffen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE ET SERVICES GENERAUX ET MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[C - 2002/14058]

28 FEVRIER 2002. — Circulaire relative aux conditions d'exécution des marchés publics de travaux et de services ainsi qu'aux concessions de travaux publics nécessitant l'utilisation de véhicules à moteur affectés au transport de marchandises, des catégories N2 et N3 définies par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, des services de l'Etat et des organismes d'intérêt public en dépendant

Aux administrations et autres services des services publics fédéraux et départements ministériels et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle de l'Etat,

Madame la Ministre,

Monsieur le Ministre,

Madame la Secrétaire d'Etat,

Monsieur la Secrétaire d'Etat,

Afin d'éviter, voire de supprimer les décès et accidents graves des usagers faibles de la route, résultant du problème bien connu de l'angle mort, affectant principalement les véhicules à moteur affectés au transport de marchandises de plus de 3,5 tonnes, définis à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments, ainsi que des accessoires de sécurité, c'est à dire les véhicules des catégories N2 et N3, il existe des systèmes d'amélioration du champ de vision permettant de réduire, voire de supprimer ce problème.

Het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid heeft het hierbij gevoegde document opgesteld dat het geheel van specificaties bevat waaraan deze systemen, willen ze efficiënt zijn, dienen te beantwoorden.

De Regering wijst erop dat deze specificaties een synthese vormen van de huidige stand van de wetenschappelijke kennis terzake dewelke met name als dusdanig erkend wordt door de automobiel- en de transportsector.

Deze technische specificaties moeten opgelegd worden als bijzondere uitvoeringsvoorwaarden van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken en diensten of van de concessies voor openbare werken dewelke uitgevoerd worden met behulp van voertuigen N2 of N3 in de bebouwde kom (zoals gedefinieerd in art. 2.12. van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer), gelet op het feit dat zij een bijzonder belangrijke verhoging van de risico's met zich meebrengen dewelke in aanzienlijke mate verminderd kunnen worden door de zichtveldverbeterende systemen. Telkenmale dat bijzondere verkeersomstandigheden, die een hoger gevaar inhouden dan gebruikelijk op de plaats van uitvoering van de werken, het rechtvaardigen, zijn deze technische specificaties eveneens toe te passen.

De Voorzitters van de Directiecomités van de verschillende federale overheidsdiensten en de leidende ambtenaren van de instellingen van openbaar nut dewelke aan het gezag, de controle of de voogdij van de Staat onderworpen zijn, zullen er bijgevolg over waken :

1. Om als uitvoeringsvoorwaarde van dergelijke opdrachten of concessies van openbare werken te voorzien dat alle voertuigen van de categorieën N2 en N3, dewelke in het kader van de uitvoering ervan gebruikt worden, zullen uitgerust zijn met een zichtveldverbeterend systeem, overeenkomstig de technische specificaties opgenomen in de bijlage aan onderhavige omzendbrief.

2. Dat met het oog op het respect van deze voorwaarde een uitdrukkelijk en voorafgaandelijk engagement van de inschrijver voorzien moet worden.

De inschrijver zal in zijn offerte uitdrukkelijk verklaren dat al zijn voertuigen, of deze van zijn onderaannemers, dewelke gebruikt zullen worden indien hij wordt aangeduid voor de desbetreffende opdracht, zullen uitgerust zijn met een zichtveldverbeterend systeem dat voldoet aan de bepalingen van de bijlage van onderhavige omzendbrief.

3. Deze vereisten zullen opgenomen worden in het bestek dat in extenso de bepalingen van de bijlage aan onderhavige omzendbrief zal opnemen in het deel dat betrekking heeft op de algemene uitvoeringsvoorwaarden van de desbetreffende opdracht.

Er zal niet verwezen worden naar enig merk of fabrikant van bijzondere producten, noch naar enig octrooi, type, model of procédé van een welbepaald zichtveldverbeterend systeem, zelfs gevolgd door de termen « of gelijkwaardig ». Het bestek zal geen beschrijvingen van dergelijk systeem vermelden dewelke overgenomen zijn uit specifieke catalogi of prospectussen.

4. Dat in geval de opdrachtgever een tekortkoming op deze vereisten zou vaststellen, aan de aannemer opgelegd zal worden om het desbetreffende materiaal in overeenstemming te brengen binnen de vijftien dagen.

Na het verstrijken van deze termijn zullen de desbetreffende voertuigen niet meer gebruikt kunnen worden tot dat zij in overeenstemming gebracht zijn.

5. Dat in geval van betwisting door de aannemer deze de desbetreffende voertuigen wat betreft de conformiteit aan de bepalingen inzake het zichtveldverbeterend systeem, opgenomen in het bestek en wat betreft de installatie ervan in de voertuigen, zal laten controleren door het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid, Haachtsesteenweg 1405, te 1130 Brussel.

L'Institut belge pour la Sécurité routière a établi le document en annexe reprenant un ensemble de spécifications auxquelles les systèmes d'amélioration du champ de vision doivent répondre.

Le Gouvernement relève que ces spécifications représentent une synthèse de l'état des connaissances scientifiques actuelles en la matière, reconnues notamment par les secteurs de la construction automobile et des transports.

Ces spécifications techniques doivent être imposées comme conditions particulières d'exécution des marchés de travaux et de services ou de concessions de travaux publics, réalisés au moyen de véhicules N2 ou N3 en agglomération (telle que cette notion est définie à l'article 2.12 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la Police de la circulation routière), puisqu'ils impliquent une augmentation extrêmement importante des risques que les systèmes d'amélioration du champ de vision réduisent considérablement. Ces spécifications techniques sont également à appliquer chaque fois que des circonstances de circulation particulières impliquant une dangerosité plus importante que normalement aux endroits d'exécution du marché, le justifient.

Les Présidents des comités de Direction des différents services publics fédéraux et les fonctionnaires dirigeants des organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle de l'Etat, veilleront en conséquence :

1. A inclure comme condition de tels marchés ou concessions de travaux, que tous les véhicules des catégories N2 et N3 utilisés lors de l'exécution de ceux-ci, devront être équipés d'un système d'amélioration du champ de vision conforme aux spécifications techniques particulières de l'annexe à la présente circulaire.

2. A ce que le respect de cette condition fasse l'objet d'un engagement exprès et préalable du soumissionnaire.

Le soumissionnaire déclarera expressément dans son offre que s'il est déclaré adjudicataire, tous ses véhicules, ou ceux de ses sous-traitants, utilisés pour l'exécution du marché, seront équipés d'un système d'amélioration du champ de vision conforme aux dispositions de l'annexe à la présente circulaire.

3. Ces exigences seront développées dans le cahier spécial des charges qui reprendra in extenso les dispositions de l'annexe à la présente circulaire, dans la partie relative aux conditions générales d'exécution du marché concerné.

Il ne sera fait référence à aucune marque ou fabricant de produits particuliers, ni à aucun brevet, type, modèle ou procédé de système d'amélioration de champ de vision déterminé, même suivi des termes « ou équivalent ». Le cahier spécial des charges ne reprendra pas de description de tels systèmes extraites de catalogues ou de prospectus particuliers.

4. A ce qu'en cas de constatation par le pouvoir adjudicateur du non-respect de cette exigence, l'adjudicataire soit obligé de mettre le matériel concerné en conformité dans les quinze jours.

Passé ce délai, les véhicules concernés ne pourront plus être utilisés jusqu'à ce qu'ils soient mis en conformité.

5. A ce qu'en cas de contestation de la part de l'adjudicataire, celui-ci puisse faire contrôler la conformité à ces exigences du système d'amélioration du champ de vision et de son installation du ou des véhicules concernés, reprises aux dispositions du cahier spécial des charges, par l'Institut belge pour la Sécurité routière, chaussée de Haecht 1405, à 1130 Bruxelles.

6. Dat er een register zal worden bijgehouden waarin het geheel van de bijzondere inbreuken op de uitvoeringsvoorwaarden van de opdrachten zal worden opgenomen, met aanduiding van het merk, het model en het immatriculatienummer van de voertuigen van de aannemer of de betrokken onderaannemers.

In geval van herhaalde inbreuk op deze voorwaarde door middel van hetzelfde voertuig, zullen, na het verstrijken van de termijn bepaald om de voertuigen in overeenstemming te brengen onder punt 4 hierboven, de boeten vermeld in artikel 20, § 4 van de algemene aannemingsvoorwaarden van de overheidsopdrachten kunnen worden toegepast.

Deze omzendbrief treedt in werking op 1 mei 2002.

Brussel, 28 februari 2002.

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

Bijlage bij de omzendbrief met betrekking tot de voorwaarden van uitvoering van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken en diensten en voor de concessies voor openbare werken van de diensten van de staat en de instellingen van openbaar nut dewelke er van afhangen, waarbij het gebruik van voor het vervoer van goederen bestemde voertuigen, behorend tot de categorieën N2 en N3, zoals gedefinieerd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen, waaraan auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, nodig is

Zichtveldverbeterende systemen - Specificaties

1. Algemene specificaties

1.1. De specificaties zijn van toepassing voor de voertuigen van categorie N2 en N3. De specificaties zijn dezelfde voor beide categorieën voertuigen.

1.2. Gezichtsveld.

Naast het vereiste gezichtsveld zoals beschreven in EG/71/127, laatst gewijzigd door EG/88/321, dient er voldaan te zijn aan het extra gezichtsveld gedefinieerd in de bijgevoegde figuur (zone ABCDEF).

Het vereiste gezichtsveld wordt gedefinieerd op grondniveau. Het gezichtsveld is gedefinieerd voor de voertuigen in de positie rechtuit.

Er dient voldaan te worden aan het vereiste gezichtsveld d.m.v. de actueel verplichte spiegels, eventueel aangevuld met een extra zichtveldverbeterend systeem.

1.3. De waarnemingscyclus om het gehele gezichtsveld te bestrijken mag maximaal 2 seconden duren (voor het geheel van spiegels en/of monitor).

2. Definities

2.1. Zichtveldverbeterend systeem : een systeem waarmee na montage op het voertuig voldaan is aan het extra vereiste gezichtsveld uit paragraaf 1.2.

Het zichtveldverbeterend systeem kan gebaseerd zijn op spiegels, op een camera & monitor systeem, of op andere technologieën.

2.2. Kritisch object : een cirkelvormige schijf met diameter 0,80 m. Dit is het kleinste voorwerp dat waargenomen moet kunnen worden in het vereiste gezichtsveld.

2.3. Hoekresolutie : 8 boogminuten (1 boogminuut = 1/60°). Dit is de minimale boog dat een voorwerp moet bestrijken opdat het waargenomen kan worden.

6. A ce qu'en outre soit tenu un registre relevant l'ensemble de ces infractions particulières aux conditions d'exécution du marché, en précisant les marque, modèle et numéro d'immatriculation des véhicules de l'adjudicataire ou de ses sous-traitants concernés.

En cas d'infraction réitérée à cette condition, au moyen d'un même véhicule, après l'expiration du délai de mise en conformité visé au point 4, les pénalités prévues à l'article 20, § 4, du cahier général des charges des marchés publics pourront être appliquées.

La présente circulaire entre en vigueur le 1^{er} mai 2002.

Bruxelles, le 28 février 2002.

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Annexe à la circulaire relative aux conditions d'exécution des marchés publics de travaux et de services ainsi qu'aux concessions de travaux publics nécessitant l'utilisation de véhicules à moteur affectés au transport de marchandises, des catégories N2 et N3 définies par l'article 1^{er} de l'Arrêté Royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, des services de l'Etat et des organismes d'intérêt public en dépendant

Systèmes améliorant le champ de vision - Spécifications

1. Spécifications générales

1.1. Les spécifications s'appliquent aux véhicules de la catégorie N2 et N3. Les spécifications sont les mêmes pour les deux catégories de véhicules.

1.2. Champ de vision.

Outre le champ de vision obligatoire, tel que décrit dans la directive CE/71/127, récemment modifiée par la directive CE/88/321, il faut atteindre le champ de vision supplémentaire défini dans le schéma ci-joint (zone ABCDEF).

Le champ de vision obligatoire est défini au niveau du sol. Le champ de vision est défini pour les véhicules dans la position tout droit.

Le champ de vision obligatoire doit être atteint au moyen des rétroviseurs actuellement obligatoires, éventuellement complétés par un système supplémentaire d'amélioration du champ de vision.

1.3. Le temps de perception pour couvrir l'ensemble du champ de vision ne peut dépasser 2 secondes (pour l'ensemble des rétroviseurs et/ou moniteur).

2. Définitions

2.1. Système d'amélioration du champ de vision : système qui, après montage sur le véhicule, permet d'atteindre le champ de vision supplémentaire exigé au paragraphe 1.2.

Le système d'amélioration du champ de vision peut consister en des rétroviseurs, une caméra et un moniteur, ou d'autres technologies.

2.2. Objet critique : disque circulaire avec un diamètre de 0,80 m. Il s'agit du plus petit objet devant être perceptible dans le champ de vision obligatoire.

2.3. Résolution angulaire : 8 minutes (1 minute = 1/60°). Il s'agit de l'angle minimal que doit couvrir un objet afin d'être perceptible.

3. Bijkomende specificaties voor een spiegel - type zichtveldverbeterend systeem.
- 3.1. De extra spiegel moet goedgekeurd zijn volgens richtlijn EG/71/127.
- 3.2. De montage van de spiegel moet zodanig zijn dat het rechtstreeks gezichtsveld slechts minimaal gereduceerd wordt.
- 3.3. De opstelling van de spiegel t.o.v. de andere spiegels aan de rechterzijde van het voertuig moet toelaten het gehele gezichtsveld in één waarnemingscyclus te kunnen bestrijken.
- 3.4. De spiegel zal bij voorkeur voorzien zijn van een geïntegreerd verwarmingselement.
- 3.5. De montage op het voertuig moet voldoen aan de toepasselijke wetgeving (Technisch Reglement voor Motorvoertuigen en Aanhangwagens).
4. Bijkomende specificaties voor een camera & monitor - type zichtveldverbeterend systeem.
- 4.1. De montage van de monitor moet zodanig zijn dat het rechtstreeks gezichtsveld slechts minimaal gereduceerd wordt.
- 4.2. De opstelling van de monitor t.o.v. de spiegels aan de rechterzijde van het voertuig moet toelaten het gehele gezichtsveld in één waarnemingscyclus te kunnen bestrijken.
- 4.3. Het beeld moet in het zichtbaar spectrum liggen; de weergave van het beeld gebeurt zonder behoefte aan interpretatie.
- 4.4. De montage op het voertuig moet voldoen aan de toepasselijke wetgeving. (Technisch Reglement voor Motorvoertuigen en Aanhangwagens).
- 4.5. De afstand tussen de bestuurder en de monitor enerzijds, en de resolutie van de monitor en zijn afmetingen anderzijds, moeten maximaal aan elkaar aangepast zijn.
- 4.6. De monitor moet toelaten om het contrast en de helderheid van het beeld (automatisch of manueel) te regelen.
- 4.7. De opstelling van de monitor in de cabine dient rechtstreeks zonlicht op het scherm maximaal te vermijden.
- 4.8. Het geheel camera & monitor dient te voldoen aan de EMC-vereisten conform EG/95/54. De inschrijver dient de conformiteit van zijn systeem met deze specificatie te garanderen.
- 4.9. De betrouwbaarheid van de camera & monitor en de montage ervan in/op het voertuig moeten aangepast zijn aan het gebruiksprofiel (maximaal bestand tegen water, bestand tegen hoge en lage temperaturen, bestand tegen schokken en trillingen).
- 4.10. De camera zal bij voorkeur voorzien zijn van een geïntegreerd verwarmingselement.

FIGUUR : Extra gezichtsveld

Coördinaten :

- A (1.5;0.9)
 B (1.5;4.5)
 C (8.0;12.5)
 D (15.0;12.5)
 E (3.0;2.5)
 F (3.0;0.9)

3. Spécifications supplémentaires concernant les systèmes du type rétroviseur améliorant le champ de vision.
- 3.1. Le rétroviseur supplémentaire doit être homologué conformément à la directive CE/71/127.
- 3.2. Le rétroviseur doit être monté de telle sorte qu'il n'entraîne qu'une réduction minimale du champ de vision direct.
- 3.3. La position du rétroviseur par rapport aux autres rétroviseurs à droite du véhicule doit permettre de couvrir l'ensemble du champ de vision en un seul temps de perception.
- 3.4. Le rétroviseur sera, de préférence, équipé d'un élément de chauffage intégré.
- 3.5. Le montage sur le véhicule doit répondre à la législation en vigueur (Règlement technique pour Automobiles et Remorques).
4. Spécifications supplémentaires concernant les systèmes du type caméra & moniteur améliorant le champ de vision.
- 4.1. Le moniteur doit être monté de telle sorte qu'il n'entraîne qu'une réduction minimale du champ de vision direct.
- 4.2. La position du moniteur par rapport aux rétroviseurs à droite du véhicule doit permettre de couvrir l'ensemble du champ de vision en un seul temps de perception.
- 4.3. L'image doit se situer dans le spectre visible; la reproduction de l'image ne nécessite pas d'interprétation.
- 4.4. Le montage sur le véhicule doit répondre à la législation en vigueur (Règlement technique pour Automobiles et Remorques).
- 4.5. La distance entre le conducteur et le moniteur d'une part et la résolution du moniteur et ses dimensions d'autre part doivent être, autant que possible, en adéquation l'une par rapport à l'autre.
- 4.6. Le moniteur doit permettre de régler (automatiquement ou manuellement) le contraste et la netteté de l'image.
- 4.7. La position du moniteur dans la cabine doit être telle qu'elle évite au maximum la lumière du soleil directement sur l'écran.
- 4.8. L'ensemble caméra & moniteur doit répondre aux exigences EMC conformément à la directive CE/95/54. Le souscripteur doit garantir la conformité de son système à cette spécification.
- 4.9. La fiabilité de la caméra & moniteur et le montage dans/sur le véhicule doivent être adaptés au profil de l'utilisation (résistance maximale à l'eau, résistance aux températures basses et élevées, résistance aux chocs et aux vibrations).
- 4.10. La caméra sera, de préférence, équipée d'un système de chauffage intégré.

SCHEMA : Champ de vision supplémentaire

Coordonnées :

- A (1.5;0.9)
 B (1.5;4.5)
 C (8.0;12.5)
 D (15.0;12.5)
 E (3.0;2.5)
 F (3.0;0.9)

